



## JOURNALS

No. 262

Tuesday, December 5, 2023

10:00 a.m.

## JOURNAUX

N<sup>o</sup> 262

Le mardi 5 décembre 2023

10 heures

The acting clerk informed the House of the unavoidable absence of the Speaker.

Whereupon, Mr. d'Entremont (West Nova), Deputy Speaker and Chair of Committees of the Whole, took the chair, pursuant to subsection 43(1) of the Parliament of Canada Act.

### PRAYER

#### DAILY ROUTINE OF BUSINESS

##### Tabling of Documents

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

- Nos. 441-01888 and 441-01901 concerning the environment;
- No. 441-01896 concerning animals.

##### Presenting Reports from Committees

Mr. Arseneault (Madawaska—Restigouche), from the Standing Committee on Official Languages, presented the third report of the committee, "Adaptation of CBC/Radio-Canada's Audiovisual Content for the International Market". — Sessional Paper No. 8510-441-355.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 70*) was tabled.

##### Introduction of Private Members' Bills

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Calkins (Red Deer—Lacombe), seconded by Mr. Vis (Mission—Matsqui—Fraser Canyon), Bill C-368, An Act to amend the Food and Drugs Act (natural health products), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Le greffier intérimaire informe la Chambre de l'absence inévitable du Président.

Sur ce, M. d'Entremont (Nova-Ouest), vice-président de la Chambre et président des comités pléniers, assume la présidence, conformément au paragraphe 43(1) de la Loi sur le Parlement du Canada.

### PRIÈRE

#### AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

##### Dépôt de documents

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire de la leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

- n<sup>os</sup> 441-01888 et 441-01901 au sujet de l'environnement;
- n<sup>o</sup> 441-01896 au sujet des animaux.

##### Présentation de rapports de comités

M. Arseneault (Madawaska—Restigouche), du Comité permanent des langues officielles, présente le troisième rapport du Comité, « L'adaptation du contenu audiovisuel de CBC/Radio-Canada pour le marché international ». — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-441-355.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n<sup>o</sup> 70*) est déposé.

##### Dépôt de projets de loi émanant des députés

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Calkins (Red Deer—Lacombe), appuyé par M. Vis (Mission—Matsqui—Fraser Canyon), le projet de loi C-368, Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (produits de santé

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Ms. Gladu (Sarnia—Lambton), seconded by Mr. Hallan (Calgary Forest Lawn), Bill C-369, An Act respecting Christian Heritage Month, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

### Motions

Mr. Desilets (Rivière-des-Mille-Îles), seconded by Ms. Chabot (Thérèse-De Blainville), moved, — That the 13th report of the Standing Committee on Veterans Affairs, presented on Thursday, November 9, 2023, be concurred in. (*Concurrence in Committee Reports No. 47*)

Debate arose thereon.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 45, the recorded division was deferred until later today, at the expiry of the time provided for Oral Questions.

### Presenting Petitions

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mrs. Vignola (Beauport—Limoilou), one concerning government services and administration (No. 441-01967);
- by Mr. Gerretsen (Kingston and the Islands), one concerning the environment (No. 441-01968) and one concerning social affairs and equality (No. 441-01969).

### Questions on the Order Paper

Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answers to questions Q-1803, Q-1808, Q-1814 to Q-1820, Q-1823, Q-1828, Q-1829, Q-1832 to Q-1835 and Q-1842 to Q-1845 on the Order Paper.

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the returns to the following questions made into orders for return:

Q-1804 — Mr. Julian (New Westminster—Burnaby) — With regard to the Fighting and Managing Wildfires in a Changing Climate Program's training fund, since October 1, 2021: (a) how many community-based firefighters have been successfully trained by the federal government, broken down by (i) province or territory, (ii) year; and (b) in what jurisdictions have the trained community-based firefighters in (a) been used to fight and manage wildfires, broken down by (i) province or territory, (ii) year? — Sessional Paper No. 8555-441-1804.

naturels), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M<sup>me</sup> Gladu (Sarnia—Lambton), appuyée par M. Hallan (Calgary Forest Lawn), le projet de loi C-369, Loi instituant le Mois du patrimoine chrétien, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

### Motions

M. Desilets (Rivière-des-Mille-Îles), appuyé par M<sup>me</sup> Chabot (Thérèse-De Blainville), propose, — Que le 13<sup>e</sup> rapport du Comité permanent des anciens combattants, présenté le jeudi 9 novembre 2023, soit agréé. (*Adoption de rapports de comités n° 47*)

Il s'élève un débat.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 45 du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'à plus tard aujourd'hui, à la fin de la période prévue pour les questions orales.

### Présentation de pétitions

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M<sup>me</sup> Vignola (Beauport—Limoilou), une au sujet de l'administration et des services gouvernementaux (n° 441-01967);
- par M. Gerretsen (Kingston et les Îles), une au sujet de l'environnement (n° 441-01968) et une au sujet des affaires sociales et d'égalité (n° 441-01969).

### Questions inscrites au Feuilleton

M. Lamoureux (secrétaire parlementaire de la leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions Q-1803, Q-1808, Q-1814 à Q-1820, Q-1823, Q-1828, Q-1829, Q-1832 à Q-1835 et Q-1842 à Q-1845 inscrites au Feuilleton.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire de la leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions suivantes, transformées en ordres de dépôt de documents :

Q-1804 — M. Julian (New Westminster—Burnaby) — En ce qui concerne le fonds de formation du Programme Combattre et gérer les feux de forêt dans un climat en changement, depuis le 1<sup>er</sup> octobre 2021 : a) combien de pompiers communautaires ont réussi la formation du gouvernement fédéral, ventilé par (i) province ou territoire, (ii) année; b) dans quelles collectivités a-t-on fait appel aux pompiers communautaires formés en a) pour combattre et gérer des feux de forêt, ventilées par (i) province ou territoire, (ii) année? — Document parlementaire n° 8555-441-1804.

Q-1805 – Mr. Albas (Central Okanagan—Similkameen—Nicola) – With regard to the Rental Construction Financing Initiative: (a) how much funding has been provided under the initiative since the creation of the program; (b) what are the details of all projects approved to date, including, for each, the (i) location, (ii) number of units, (iii) value of the project, (iv) amount of financing, (v) type of financing, (vi) financing recipient, if known, (vii) date of application, (viii) date of approval, (ix) date the financing was provided; and (c) of the projects in (b), how many units have been completed as of October 2023? – Sessional Paper No. 8555-441-1805.

---

Q-1806 – Mr. Albas (Central Okanagan—Similkameen—Nicola) – With regard to the Canadian Transportation Agency (CTA): (a) what is the current backlog of air traffic complaints, including the number of complaints and the length of time before new complaints are adjudicated; (b) what is the government's plan to reduce the backlog; (c) does the government have a target date for when the backlog will be reduced to less than six months, and, if so, what is the target; (d) if the government does not have a target in (c), why not; and (e) what measures, if any, are in place to reduce the number of cases requiring a CTA ruling? – Sessional Paper No. 8555-441-1806.

---

Q-1807 – Mr. Albas (Central Okanagan—Similkameen—Nicola) – With regard to government expenditures related to the Prime Minister's trip to New York in September 2023, to attend the United Nations General Assembly: (a) what are the expenditures incurred to date, in total and broken down by type of expense; (b) how many members were part of the Canadian delegation; (c) what are the names and titles of the delegation members; (d) what was the total amount spent on hotels in the New York City area during that visit; and (e) what are the details of the spending at each hotel, including the (i) total amount spent, (ii) name of the hotel, (iii) number of rooms rented each night, (iv) rate paid and the number of rooms at each rate? – Sessional Paper No. 8555-441-1807.

---

Q-1809 – Mr. Ellis (Cumberland—Colchester) – With regard to the government's Substance Use and Addictions Program, broken down annually for each of the last five years: (a) how much funding has been provided through the program; (b) how was the funding spent, broken down by type of expenditure; (c) what are the details of the funding recipients, including (i) which entities received funding through the program, including the name and location of each entity, (ii) how much funding each entity receive, (iii) what the funding was intended for; (d) what was the breakdown of the funding by province or territory and by municipal area, if known; and (e) what was the breakdown of the funding by type of substance? – Sessional Paper No. 8555-441-1809.

Q-1805 – M. Albas (Central Okanagan—Similkameen—Nicola) – En ce qui concerne l'initiative Financement de la construction de logements locatifs : a) à combien s'élevé le financement accordé dans le cadre de cette initiative depuis sa création; b) quels sont les détails de tous les projets approuvés jusqu'à maintenant, y compris, pour chacun, (i) le lieu, (ii) le nombre de logements, (iii) la valeur du projet, (iv) le montant du financement, (v) le type de financement, (vi) le bénéficiaire du financement, s'il est connu, (vii) la date de demande, (viii) la date d'approbation, (ix) la date de versement du financement; c) parmi les projets en b), combien de logements étaient achevés en date d'octobre 2023? – Document parlementaire n° 8555-441-1805.

---

Q-1806 – M. Albas (Central Okanagan—Similkameen—Nicola) – En ce qui concerne l'Office des transports du Canada (OTC) : a) quel est l'arriéré actuel des plaintes relatives au transport aérien, y compris le nombre de plaintes et la durée d'attente avant qu'une décision ne soit rendue pour les nouvelles plaintes; b) quel est le plan du gouvernement pour réduire l'arriéré; c) le gouvernement prévoit-il une date pour ramener la durée d'attente pour l'arriéré à moins de six mois et, le cas échéant, quelle est cette date prévue; d) si le gouvernement n'a pas de date prévue en c), pourquoi pas; e) quelles mesures, le cas échéant, ont été prises pour diminuer le nombre de cas exigeant une décision de l'OTC? – Document parlementaire n° 8555-441-1806.

---

Q-1807 – M. Albas (Central Okanagan—Similkameen—Nicola) – En ce qui concerne les dépenses gouvernementales liées au déplacement du premier ministre à New York en septembre 2023 pour assister à l'Assemblée générale des Nations Unies : a) quelles dépenses le gouvernement a-t-il effectuées à ce jour pour ce déplacement, au total et ventilé par type de dépense; b) combien de personnes ont fait partie de la délégation canadienne; c) quels sont les noms et les titres des membres de la délégation; d) quel a été le montant total dépensé par le gouvernement en hébergement dans la région de la ville de New York pour la durée de la visite, y compris le (i) montant total dépensé, (ii) nom de l'hôtel, (iii) nombre de chambres louées chaque nuitée, (iv) tarif payé ainsi que le nombre de chambres pour chaque tarif? – Document parlementaire n° 8555-441-1807.

---

Q-1809 – M. Ellis (Cumberland—Colchester) – En ce qui concerne le Programme gouvernemental sur l'usage et les dépendances aux substances, ventilé annuellement pour chacune des cinq dernières années : a) combien de fonds le Programme a-t-il fournis; b) comment les fonds ont-ils été dépensés, ventilés par type de dépenses; c) quels sont les détails des bénéficiaires des fonds, y compris (i) quelles entités ont reçu des fonds par l'entremise du Programme, y compris le nom et l'emplacement de chaque entité, (ii) combien de fonds chaque entité a-t-elle reçus, (iii) à quoi devaient servir les fonds; d) quelle est la ventilation des fonds par province ou territoire et par région municipale, si leur chiffre est connu; e) quelle est la ventilation des fonds par type de substance? – Document parlementaire n° 8555-441-1809.

Q-1810 — Ms. Kwan (Vancouver East) — With regard to Veterans Affairs Canada, to date: (a) how many purpose-built accessible and affordable housing units have been built or procured since November 1, 2019, to specifically address homelessness of former members of the Canadian Armed Forces and the Royal Canadian Mounted Police, broken down by year and by province or territory; (b) what are the median rents for the purpose built-housing units in (a), broken down by year and by municipality; (c) how many formerly homeless veterans received access to homes through the procurement of the purpose-built housing units in (a), broken down by year and by province or territory; (d) how were federal funds allocated to construct purpose-built affordable housing for veterans experiencing homelessness across Canada; and (e) is the government aware of how many veterans are currently experiencing homelessness in Canada, and, if so, what is the most recent count? — Sessional Paper No. 8555-441-1810.

Q-1811 — Ms. Kwan (Vancouver East) — With regard to the Canada Mortgage and Housing Corporation's (CMHC) mortgage insurance loans for non-profit housing providers, to date: (a) how many non-profit housing projects with mortgage guarantees from CMHC defaulted, broken down by year and by province or territory; (b) for each project that defaulted in (a), what was the reason for the default; (c) how many and what percentage of non-profit projects that defaulted were eventually foreclosed; (d) how many and what percentage of projects in default were also guaranteed by provincial or territorial governments; (e) what is the amount of administrative fees the CMHC charges to non-profits seeking to have CMHC mortgage insurance for their housing project, on average; and (f) what is the total amount of administrative fees the CMHC has collected from non-profits broken down by year and by province or territory? — Sessional Paper No. 8555-441-1811.

Q-1812 — Ms. Kwan (Vancouver East) — With regard to the government's Rapid Housing Initiative (RHI), to date: (a) how many applications through the Projects Stream has the Canada Mortgage and Housing Corporation (CMHC) (i) received, broken down by municipality and by year, (ii) rejected, broken down by municipality, by year, and by number of units per application, (iii) approved, broken down by municipality and by year, (iv) accepted and delivered all funding for, broken down by municipality, by year, and by number of units; (b) how many applications through the Cities Stream has the CMHC (i) received, broken down by municipality and by year, (ii) rejected, broken down by municipality, by year, and by number of units per application, (iii) approved, broken down by municipality and by year, (iv) accepted and delivered all funding for, broken down by municipality, by year, and by number of units; (c) of the projects rejected, how many had either municipal, provincial, or territorial resources attached to the project (i) for the Projects Stream, (ii) for the Cities stream; (d) how much federal funding has been paid out by the program; (e) what are the median processing times for RHI applications, broken down by municipality and by year; and (f) what are the median

Q-1810 — M<sup>me</sup> Kwan (Vancouver-Est) — En ce qui concerne Anciens combattants Canada, à ce jour : a) combien d'unités de logement accessibles et abordables ont été construites ou obtenues depuis le 1<sup>er</sup> novembre 2019 à l'intention des vétérans sans abri des Forces armées canadiennes et de la Gendarmerie royale du Canada, ventilé par année et par province ou territoire; b) quels sont les loyers médians des unités de logement en a), ventilés par année et par municipalité; c) combien de vétérans sans abri ont eu accès à une des unités de logement en a), ventilé par année et par province ou territoire; d) comment les fonds fédéraux ont-ils été alloués à la construction de logements abordables destinés aux vétérans sans abri du Canada; e) le gouvernement sait-il combien de vétérans sont actuellement sans abri au Canada, et, le cas échéant, quel est le chiffre le plus à jour? — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-441-1810.

Q-1811 — M<sup>me</sup> Kwan (Vancouver-Est) — En ce qui concerne l'assurance prêt hypothécaire de la Société canadienne d'hypothèques et de logement (SCHL) pour les fournisseurs de logements sans but lucratif, à ce jour : a) combien de projets de logements sans but lucratif assortis de garanties hypothécaires de la SCHL sont en défaut de paiement, ventilé par année et par province ou territoire; b) pour chaque projet en défaut de paiement en a), quelle est la raison du défaut de paiement; c) combien et quel pourcentage des projets de logements sans but lucratif en défaut de paiement ont finalement été saisis; d) combien et quel pourcentage des projets étaient également garantis par les gouvernements provinciaux ou territoriaux; e) à combien s'élèvent, en moyenne, les frais administratifs facturés par la SCHL aux organismes sans but lucratif qui veulent faire assurer leur prêt hypothécaire par la SCHL pour leur projet de logements; f) quel est le montant total des frais administratifs facturés par la SCHL aux organismes sans but lucratif, ventilé par province ou territoire? — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-441-1811.

Q-1812 — M<sup>me</sup> Kwan (Vancouver-Est) — En ce qui concerne l'Initiative gouvernementale pour la création rapide de logements (ICRL), à ce jour : a) combien de demandes, par l'entremise du volet des projets, la Société canadienne d'hypothèques et de logement (SCHL) (i) a-t-elle reçues, ventilé par municipalité et par année, (ii) a-t-elle rejetées, ventilé par municipalité, par année et par nombre de logements par demande, (iii) a-t-elle approuvées, ventilées par municipalité et par année, (iv) a-t-elle acceptées et financées entièrement, ventilé par municipalité, par année et par nombre de logements par demande; b) combien de demandes, par l'entremise du volet des villes, la SCHL (i) a-t-elle reçues, ventilé par municipalité et par année, (ii) a-t-elle rejetées, ventilé par municipalité, par année et par nombre de logements par demande, (iii) a-t-elle approuvées, ventilé par municipalité et par année, (iv) a-t-elle acceptées et financées entièrement, ventilé par municipalité, par année et par nombre de logements par demande; c) parmi les projets rejetés, combien bénéficiaient de ressources municipales, provinciales ou territoriales (i) pour le volet des projets, (ii) pour le volet des villes; d) combien d'argent le gouvernement fédéral a-t-il fourni au programme; e) quels sont les délais de traitement médians pour les demandes de l'ICRL, ventilés par

rents for completed RHI-funded units, broken down by municipality and by year? — Sessional Paper No. 8555-441-1812.

Q-1813 — Ms. Kwan (Vancouver East) — With regard to compliance inspections undertaken by Employment and Social Development Canada (ESDC) related to the Temporary Foreign Worker program and the findings of those inspections: (a) of the more than 2,100 inspections undertaken by ESDC in the last fiscal year, how many and what percentage were conducted (i) in-person, (ii) remotely, broken down by year and by province; (b) of those inspections conducted in-person in (a), (i) how many provided formal or informal notice to employers prior to the date of inspection, (ii) how many and what percentage were found to be in violation of compliance standards, (iii) what were the reasons cited for the violation of compliance (ranked in order of the most frequent) and the percentage for each distinct reason in relation to all found violations, (iv) within what timeframe did the employer address the violations; (c) of those inspections conducted remotely in (a), (i) how many and what percentage were found to be in violation of compliance standards, (ii) what were the reasons cited for the violation of compliance (ranked in order of the most frequent) and the percentage for each distinct reason in relation to all found violations; (d) were any of the employers found to be repeat offenders and, if so, how many employers were found to be in violation of compliance standards more than once and how often did these employers violate compliance standards; (e) how many and what percentage of employers found to be in violation of compliance standards received a follow-up inspection following the original finding of violations, and how many and what percentage of follow-up inspections found the employer to be in (i) compliance, (ii) violation; (f) among employers who were found to be in violation of compliance standards of the Temporary Foreign Workers Program, how many and what percentage (i) were required to provide adequate living accommodations for migrant workers, (ii) failed to meet the requirements to provide adequate living accommodations, (iii) employed foreign nationals holding closed work permits and (g) in those cases whereby it was decided that employers failed to provide foreign nationals with appropriate and agreed-upon wages, failed to provide foreign nationals with health insurance, charged foreign nationals excessive fees, failed to provide adequate living accommodations, failed to maintain a workplace free of abuse or reprisal, failed to meet expectations listed in the offer of employment, or failed to provide information on the foreign national's rights in Canada, what measures, if any, were taken to compensate affected foreign nationals? — Sessional Paper No. 8555-441-1813.

Q-1821 — Mr. Schmale (Haliburton—Kawartha Lakes—Brock) — With regard to all memorandums, briefing notes, and other documents sent from or received by the Privy Council Office related to, or which mention in any way, the United States President Joe Biden's visit to Parliament on March 24, 2023:

municipalité et par année; f) quels sont les loyers médians des logements réalisés par l'ICRL, ventilés par municipalité et par année? — Document parlementaire n° 8555-441-1812.

Q-1813 — M<sup>me</sup> Kwan (Vancouver-Est) — En ce qui concerne les inspections de conformité effectuées par Emploi et Développement social Canada (ESDC) dans le cadre du Programme des travailleurs étrangers temporaires et les conclusions des ses inspections : a) sur les quelque 2 100 inspections effectuées par ESDC au cours du dernier exercice, combien et quel pourcentage ont été menées (i) en personne, (ii) à distance, ventilé par année et par province; b) en ce qui a trait aux inspections effectuées en personne en a), (i) combien d'employeurs ont été informés officiellement ou officieusement de la date de l'inspection, (ii) combien et quel pourcentage d'entre eux ont été trouvés coupables de ne pas avoir respecté les normes de conformité, (iii) quelles étaient les raisons invoquées pour la non-conformité (classées par ordre de fréquence) et le pourcentage pour chaque raison distincte par rapport à toutes les infractions constatées, (iv) dans quel délai l'employeur a-t-il remédié à ces infractions; c) en ce qui a trait aux inspections effectuées à distance en a), (i) combien et quel pourcentage d'employeurs ont été trouvés coupables de ne pas avoir respecté les normes de conformité, (ii) quelles étaient les raisons invoquées pour la non-conformité (classées par ordre de fréquence) et le pourcentage pour chaque raison distincte par rapport à toutes les infractions constatées; d) certains des employeurs étaient-ils des récidivistes et, le cas échéant, combien ont été trouvés coupables de ne pas avoir respecté les normes de conformité plus d'une fois et à quelle fréquence ces employeurs ont-ils enfreint les normes de conformité; e) combien et quel pourcentage d'employeurs trouvés coupables de ne pas avoir respecté les normes de conformité ont fait l'objet d'une inspection de suivi après la première inspection, et combien et quel pourcentage d'inspections de suivi ont permis de constater que l'employeur (i) se conformait aux normes, (ii) ne se conformait toujours pas aux normes; f) parmi les employeurs trouvés coupables de ne pas avoir respecté les normes de conformité du Programme des travailleurs étrangers temporaires, combien et quel pourcentage (i) étaient tenus de fournir des logements convenables aux travailleurs migrants, (ii) n'ont pas satisfait aux exigences de leur fournir des logements convenables, (iii) ont employé des ressortissants étrangers titulaires d'un permis de travail fermé; g) dans les cas où il a été déterminé que les employeurs n'ont pas fourni aux ressortissants étrangers les salaires appropriés et convenus, ne leur ont pas fourni une assurance maladie, leur ont facturé des frais excessifs, ne leur ont pas fourni de logement convenable, n'ont pas maintenu un lieu de travail exempt d'abus ou de représailles, n'ont pas répondu aux attentes figurant dans l'offre d'emploi ou ne leur ont pas fourni d'informations sur leurs droits au Canada, quelles mesures, le cas échéant, ont été prises pour les indemniser? — Document parlementaire n° 8555-441-1813.

Q-1821 — M. Schmale (Haliburton—Kawartha Lakes—Brock) — En ce qui concerne toutes les notes de service et notes d'information et tout autre document envoyés ou reçus par le Bureau du Conseil privé concernant ou mentionnant d'une façon ou d'une autre la visite du président américain Joe

what are the details of each, including the (i) date, (ii) sender, (iii) recipient, (iv) type of document, (v) title, (vi) summary of the contents, (vii) file number? — Sessional Paper No. 8555-441-1821.

---

Q-1822 — Mr. Schmale (Haliburton—Kawartha Lakes—Brock) — With regard to all memorandums, briefing notes, and other documents sent from or received by Global Affairs Canada related to, or which mention in any way, United States President Joe Biden's visit to Parliament on March 24, 2023: what are the details of each, including the (i) date, (ii) sender, (iii) recipient, (iv) type of document, (v) title, (vi) summary of the contents, (vii) file number? — Sessional Paper No. 8555-441-1822.

---

Q-1824 — Mr. Ellis (Cumberland—Colchester) — With regard to expenditures incurred by the government related to icebreaking services on the St. Lawrence Seaway: what were the total expenditures, broken down by year and month, for each of the last five years? — Sessional Paper No. 8555-441-1824.

---

Q-1825 — Mr. Warkentin (Grande Prairie—Mackenzie) — With regard to the carbon tax or price on carbon, during the 2022-23 fiscal year: (a) what were the annual costs to administer the (i) collection of the carbon tax, (ii) rebate program; and (b) how many employees or full-time equivalents were assigned to work on the (i) collection of the carbon tax, (ii) rebate program? — Sessional Paper No. 8555-441-1825.

---

Q-1826 — Mr. Nater (Perth—Wellington) — With regard to Service Canada's national in-person service delivery network, broken down by each Service Canada Centre: (a) how many full-time employees (FTEs) were there on January 1, 2020; (b) how many FTEs were there on October 17, 2023; (c) which offices have changed their hours of service since January 1, 2020; and (d) for each office that has changed its hours of service, what (i) were the previous hours, (ii) are the new hours? — Sessional Paper No. 8555-441-1826.

---

Q-1827 — Mr. MacGregor (Cowichan—Malahat—Langford) — With regard to the food affordability crisis: (a) on what date will the government implement its proposed National School Food Policy; (b) what programs will be put in place by the government to implement its proposed commitment of \$1 billion over five years; (c) what are the government's plans to integrate Canada's Food Guide as a guiding principle for the Healthy Eating Strategy; and (d) what communications, via in-person meeting, virtual meetings, e-mails, or letters, have been received from provincial governments confirming their interest in partnering with the federal government on the establishment of a National School Food Program, broken down by (i) province, (ii) year? — Sessional Paper No. 8555-441-1827.

Biden au Parlement le 24 mars 2023 : quels sont les détails de chaque document, y compris (i) la date, (ii) l'expéditeur, (iii) le destinataire, (iv) le type de document, (v) le titre, (vi) le résumé du contenu, (vii) le numéro de dossier? — Document parlementaire n° 8555-441-1821.

---

Q-1822 — M. Schmale (Haliburton—Kawartha Lakes—Brock) — En ce qui concerne toutes les notes de service et notes d'information et tout autre document envoyés ou reçus par Affaires mondiales Canada concernant ou mentionnant d'une façon ou d'une autre la visite du président américain Joe Biden au Parlement le 24 mars 2023 : quels sont les détails de chaque document, y compris (i) la date, (ii) l'expéditeur, (iii) le destinataire, (iv) le type de document, (v) le titre, (vi) le résumé du contenu, (vii) le numéro de dossier? — Document parlementaire n° 8555-441-1822.

---

Q-1824 — M. Ellis (Cumberland—Colchester) — En ce qui concerne les dépenses engagées par le gouvernement pour les services de déglacement sur la voie maritime du Saint-Laurent : quel était le total des dépenses, ventilé par année et par mois, pour chacune des cinq dernières années? — Document parlementaire n° 8555-441-1824.

---

Q-1825 — M. Warkentin (Grande Prairie—Mackenzie) — En ce qui concerne la taxe carbone ou le prix sur le carbone, au cours de l'exercice 2022-2023 : a) quels ont été les coûts annuels pour administrer le (i) recouvrement de la taxe carbone, (ii) programme de remise; b) combien d'employés ou d'équivalents temps plein ont été affectés au (i) recouvrement de la taxe carbone, (ii) programme de remise? — Document parlementaire n° 8555-441-1825.

---

Q-1826 — M. Nater (Perth—Wellington) — En ce qui concerne le réseau national de prestation de services en personne de Service Canada, ventilé par chaque Centre Service Canada : a) combien d'employés à temps plein (ETP) étaient présents le 1<sup>er</sup> janvier 2020; b) combien d'ETP étaient présents le 17 octobre 2023; c) quels bureaux ont changé leurs heures d'ouverture depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2020; d) pour chaque bureau qui a changé ses heures d'ouverture, (i) quelles étaient les heures précédentes, (ii) quelles sont les nouvelles heures? — Document parlementaire n° 8555-441-1826.

---

Q-1827 — M. MacGregor (Cowichan—Malahat—Langford) — En ce qui concerne la crise du prix des aliments : a) à quelle date la politique nationale en matière d'alimentation dans les écoles que propose le gouvernement sera-t-elle mise en œuvre; b) quels programmes le gouvernement mettra-t-il sur pied pour donner suite à l'engagement qu'il a pris de consacrer 1 milliard de dollars sur cinq ans à ce dossier; c) que compte faire le gouvernement pour que le Guide alimentaire canadien serve de principe directeur à la stratégie en matière de saine alimentation; d) quelles communications, via des rencontres en personne, des rencontres virtuelles, des courriels ou des lettres, a-t-on reçues des gouvernements provinciaux confirmant leur intérêt à collaborer avec le gouvernement fédéral dans le but d'instaurer une politique

---

Q-1830 — Ms. Ferreri (Peterborough—Kawartha) — With regard to expenditures by any department, agency, Crown corporation, or other government entity involving ONWARD or Maryam Monsef, since January 1, 2022: what are the details of all expenditures, including, for each, (i) the date, (ii) the amount, (iii) a description of the goods or services provided, (iv) whether the contract was sole-sourced or competitively bid? — Sessional Paper No. 8555-441-1830.

---

Q-1831 — Mr. Berthold (Mégantic—L'Érable) — With regard to events held at Rideau Hall since January 1, 2018: what are the details of each event, including the (i) date, (ii) purpose and description of the event, (iii) number of attendees, (iv) total costs or expenditures, (v) breakdown of the costs or expenditures? — Sessional Paper No. 8555-441-1831.

---

Q-1836 — Mr. Julian (New Westminster—Burnaby) — With regard to services provided on bases of the Canadian Armed Forces since December 1, 2015: (a) how many positions for civilian employees of the Department of National Defence have been eliminated, broken down by (i) province or territory, (ii) year; (b) how many positions for civilian employees of the Department of National Defence remain unfilled, broken down by (i) province or territory, (ii) year; and (c) how many contracts using federal funds, including renewed contracts, were issued to private companies without using an open tender process, broken down by (i) province or territory, (ii) year? — Sessional Paper No. 8555-441-1836.

---

Q-1837 — Ms. Gladu (Sarnia—Lambton) — With regard to the government's 2023 Housing Accelerator Fund that closed on August 18, 2023: what are the details of the \$4 billion dollar fund, including (i) which ridings received funding, (ii) what amount of funding each riding received? — Sessional Paper No. 8555-441-1837.

---

Q-1839 — Ms. Gladu (Sarnia—Lambton) — With regard to Canada's international land border crossings: what was the average wait time at Canada's land border crossing bridges for 2019 and 2023, broken down by (i) bridge, (ii) week? — Sessional Paper No. 8555-441-1839.

---

Q-1841 — Mr. Nater (Perth—Wellington) — With regard to the Canada Dental Benefit, broken down by year, for each of the next five years: (a) what are the funding allocations and projections for the program, broken down by department or agency receiving funding to administer the program; (b) how much funding is expected to be required to administer the

nationale en matière d'alimentation dans les écoles, ventilées par (i) province, (ii) année? — Document parlementaire n° 8555-441-1827.

---

Q-1830 — M<sup>me</sup> Ferreri (Peterborough—Kawartha) — En ce qui concerne les dépenses engagées par tout ministère, organisme, société d'État ou autre entité gouvernementale ayant à faire avec ONWARD ou Maryam Monsef depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2022 : quels sont les détails de toutes ces dépenses, y compris, pour chacune, (i) la date, (ii) le montant, (iii) une description des biens ou des services fournis, (iv) s'il s'agit d'une offre concurrentielle ou à fournisseur unique? — Document parlementaire n° 8555-441-1830.

---

Q-1831 — M. Berthold (Mégantic—L'Érable) — En ce qui concerne les événements organisés à Rideau Hall depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2018 : quels sont les détails de chaque événement, y compris (i) la date, (ii) le but et la description de l'événement, (iii) le nombre de participants, (iv) le coût total ou les dépenses totales, (v) la ventilation des coûts ou des dépenses? — Document parlementaire n° 8555-441-1831.

---

Q-1836 — M. Julian (New Westminster—Burnaby) — En ce qui concerne les services fournis sur les bases des Forces armées canadiennes depuis le 1<sup>er</sup> décembre 2015 : a) combien de postes réservés aux employés civils du ministère de la Défense nationale ont été éliminés, ventilé par (i) province ou territoire, (ii) année; b) combien de postes réservés aux employés civils du ministère de la Défense nationale restent à pourvoir, ventilé par (i) province ou territoire, (ii) année; c) combien de contrats financés par des fonds fédéraux, y compris les contrats renouvelés, ont été conclus avec des entreprises privées sans passer par un processus d'appel d'offres ouvert, ventilé par (i) province ou territoire, (ii) année? — Document parlementaire n° 8555-441-1836.

---

Q-1837 — M<sup>me</sup> Gladu (Sarnia—Lambton) — En ce qui concerne le Fonds pour accélérer la construction de logements du gouvernement, qui est venu à échéance le 18 août 2023 : quels sont les détails de ce Fonds de 4 milliards de dollars, y compris (i) les circonscriptions qui ont reçu des fonds, (ii) le montant des fonds que chaque circonscription a reçu? — Document parlementaire n° 8555-441-1837.

---

Q-1839 — M<sup>me</sup> Gladu (Sarnia—Lambton) — En ce qui concerne les postes frontaliers terrestres internationaux du Canada : quel était le temps d'attente moyen aux ponts frontaliers du Canada pour 2019 et 2023, ventilé par (i) pont, (ii) semaine? — Document parlementaire n° 8555-441-1839.

---

Q-1841 — M. Nater (Perth—Wellington) — En ce qui concerne la Prestation dentaire canadienne, pour chacune des cinq prochaines années : a) quelles sont les allocations de fonds et les prévisions de financement du programme, ventilées par ministère ou organisme recevant des fonds pour sa gestion; b) quelle est la somme que l'on prévoit être nécessaire pour

program, whereas how much funding is provided in benefits; and (c) what are the projected rates of coverage under the program? — Sessional Paper No. 8555-441-1841.

Q-1846 — Mr. Brassard (Barrie—Innisfil) — With regard to international conferences attended by the government, broken down by department, agency, Crown corporation, or other government entity, since January 1, 2019: what are the details of all conferences attended by the government, including, for each, the (i) date, (ii) location, (iii) name of the conference, (iv) number of government attendees, (v) amount spent on conference fees or tickets, (vi) amount spent on travel related to the conference? — Sessional Paper No. 8555-441-1846.

Q-1847 — Mr. Brassard (Barrie—Innisfil) — With regard to international conferences sponsored by the government, broken down by department, agency, Crown corporation, or other government entity, since January 1, 2019: what are the details of all conferences sponsored by the government, including, for each, the (i) date, (ii) location, (iii) name of the conference, (iv) financial amount of the sponsorship? — Sessional Paper No. 8555-441-1847.

## GOVERNMENT ORDERS

The order was read for the consideration at report stage of Bill C-56, An Act to amend the Excise Tax Act and the Competition Act, as reported by the Standing Committee on Finance with amendments.

Pursuant to Standing Order 76.1(5), the Speaker selected and grouped for debate the following motions:

Group No. 1 — Motions Nos. 1 to 3.

### Group No. 1

Mr. Hallan (Calgary Forest Lawn), seconded by Mr. Epp (Chatham-Kent—Leamington), moved Motion No. 1, — That Bill C-56 be amended by deleting Clause 1.

Mr. Hallan (Calgary Forest Lawn), seconded by Mr. Epp (Chatham-Kent—Leamington), moved Motion No. 2, — That Bill C-56, in Clause 3, be amended

(a) by replacing lines 26 and 27 on page 3 with the following:

“10.1 (1) The Commissioner may conduct an inquiry into the state of competition”

(b) by replacing line 30 on page 3 to line 6 on page 4 with the following:

“(3) The Com-”

Ms. Gould (Leader of the Government in the House of Commons) for Mr. Champagne (Minister of Innovation, Science and Industry), seconded by Mr. Rodriguez (Minister of Transport), moved Motion No. 3, — That Bill C-56 be amended by adding after line 16 on page 8 the following:

Coordinating Amendment

gérer le programme compte tenu du montant des prestations qui seront accordées; c) quels sont les taux prévus de couverture dans le cadre du programme? — Document parlementaire n° 8555-441-1841.

Q-1846 — M. Brassard (Barrie—Innisfil) — En ce qui concerne les conférences internationales auxquelles a participé le gouvernement, ventilées par ministère, agence, société d'État ou autre entité gouvernementale, depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2019 : quels sont les détails de toutes les conférences auxquelles a participé le gouvernement, y compris, pour chacune, (i) la date, (ii) le lieu, (iii) le nom de la conférence, (iv) le nombre de représentants du gouvernement, (v) le montant dépensé pour les frais ou les billets liés à la conférence, (vi) le montant dépensé en frais de déplacement liés à la conférence? — Document parlementaire n° 8555-441-1846.

Q-1847 — M. Brassard (Barrie—Innisfil) — En ce qui concerne les conférences internationales parrainées par le gouvernement, ventilées par ministère, agence, société d'État ou autre entité gouvernementale, depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2019 : quels sont les détails de toutes les conférences parrainées par le gouvernement, y compris, pour chacune, (i) la date, (ii) le lieu, (iii) le nom de la conférence, (iv) le montant dépensé pour parrainer? — Document parlementaire n° 8555-441-1847.

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-56, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise et la Loi sur la concurrence, dont le Comité permanent des finances a fait rapport avec des amendements.

Conformément à l'article 76.1(5) du Règlement, le Président choisit et groupe pour débat les motions suivantes :

Groupe n° 1 — motions n<sup>os</sup> 1 à 3.

### Groupe n° 1

M. Hallan (Calgary Forest Lawn), appuyé par M. Epp (Chatham-Kent—Leamington), propose la motion n° 1, — Que le projet de loi C-56 soit modifié par suppression de l'article 1.

M. Hallan (Calgary Forest Lawn), appuyé par M. Epp (Chatham-Kent—Leamington), propose la motion n° 2, — Que le projet de loi C-56, à l'article 3, soit modifié :

a) par substitution, aux lignes 29 et 30, page 3, de ce qui suit :

« 10.1 (1) Le commissaire peut mener une enquête pour examiner l'état de »

b) par substitution, au passage commençant à la ligne 33, page 3, et se terminant à la ligne 6, page 4, de ce qui suit :

« (3) Le commis- »

M<sup>me</sup> Gould (leader du gouvernement à la Chambre des communes), au nom de M. Champagne (ministre de l'Innovation, des Sciences et de l'Industrie), appuyée par M. Rodriguez (ministre des Transports), propose la motion n° 3, — Que le projet de loi C-56 soit modifié par adjonction, après la ligne 18, page 8, de ce qui suit :

Disposition de coordination

12.1 If Bill C-59, introduced in the 1st session of the 44th Parliament and entitled the *Fall Economic Statement Implementation Act, 2023*, receives royal assent, then on the first day on which both subsection 247(2) of that Act and section 7.2 of this Act are in force, subsection 79(4.1) of the *Competition Act* is replaced by the following:

(4.1) If, as the result of an application by a person granted leave under section 103.1, the Tribunal finds that a person has engaged in or is engaging in a practice of anti-competitive acts that amounts to conduct that has had or is having the effect of preventing or lessening competition substantially in a market in which the person has a plausible competitive interest and it makes an order under subsection (1) or (2) against the person, it may also order the person against whom the order is made to pay an amount, not exceeding the value of the benefit derived from the conduct that is the subject of the order, to be distributed among the applicant and any other person affected by the conduct, in any manner that the Tribunal considers appropriate.

Debate arose on the motions in Group No. 1.

## STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, members made statements.

## ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

## TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Ms. Gould (Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the table, — Certificate of Nomination and biographical notes of Eric Janse, Clerk of the House of Commons, pursuant to Standing Order 111.1(1) — Sessional Paper No. 8540-441-5-08. (*Pursuant to Standing Order 111.1(1), referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs*)

## DEFERRED RECORDED DIVISIONS

### Concurrence in Committee Reports

Pursuant to Standing Order 45, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Desilets (Rivière-des-Mille-Îles), seconded by Ms. Chabot (Thérèse-De Blainville), — That the 13th report of the Standing Committee on Veterans Affairs, presented on Thursday, November 9, 2023, be concurred in. (*Concurrence in Committee Reports No. 47*)

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 470 — Vote n° 470)

YEAS: 167, NAYS: 149

POUR : 167, CONTRE : 149

### YEAS — POUR

**Aboultaif**  
**Angus**  
**Baldinelli**  
**Barsalou-Duval**  
**Bérubé**  
**Blanchette-Joncás**

**Aitchison**  
**Arnold**  
**Barlow**  
**Beaulieu**  
**Bezan**  
**Blaney**

**Albas**  
**Ashton**  
**Barrett**  
**Bergeron**  
**Blaikie**  
**Block**

**Allison**  
**Bachrach**  
**Barron**  
**Berthold**  
**Blanchet**  
**Boulerice**

12.1 En cas de sanction du projet de loi C-59, déposé au cours de la 1<sup>re</sup> session de la 44<sup>e</sup> législature et intitulé *Loi d'exécution de l'énoncé économique de l'automne 2023*, dès le premier jour où le paragraphe 247(2) de cette loi et l'article 7.2 de la présente loi sont tous deux en vigueur, le paragraphe 79(4.1) de la *Loi sur la concurrence* est remplacé par ce qui suit :

(4.1) Si, à la suite d'une demande présentée par une personne autorisée en vertu de l'article 103.1, il conclut qu'une personne adopte ou a adopté une pratique d'agissements anti-concurrentiels constituant un comportement qui a eu ou a pour effet d'empêcher ou de diminuer sensiblement la concurrence dans un marché dans lequel la personne a un intérêt concurrentiel valable et rend une ordonnance en vertu des paragraphes (1) ou (2) contre la personne, le Tribunal peut également lui ordonner de payer une somme — ne pouvant excéder la valeur du bénéfice tiré du comportement visé par l'ordonnance — devant être répartie, de la manière qu'il estime indiquée, entre le demandeur et toute autre personne touchée par le comportement.

Il s'élève un débat sur les motions du groupe n° 1.

## DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

## QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

## DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M<sup>me</sup> Gould (leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le bureau, — Certificat de nomination et notes biographiques d'Eric Janse, greffier de la Chambre, conformément à l'article 111.1(1) du Règlement — Document parlementaire n° 8540-441-5-08. (*Conformément à l'article 111.1(1) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre*)

## VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

### Adoption de rapports de comités

Conformément à l'article 45 du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Desilets (Rivière-des-Mille-Îles), appuyé par M<sup>me</sup> Chabot (Thérèse-De Blainville), — Que le 13<sup>e</sup> rapport du Comité permanent des anciens combattants, présenté le jeudi 9 novembre 2023, soit agréé. (*Adoption de rapports de comités n° 47*)

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

Bragdon	Brassard	Brock	Brunelle-Duceppe
Calkins	Cannings	Caputo	Carrie
Chabot	Chambers	Champoux	Collins (Victoria)
Cooper	Dalton	Davidson	Davies
DeBellefeuille	Desbiens	Desilets	Desjarlais
Doherty	Dowdall	Dreeshen	Ellis
Epp	Falk (Battlefords—Lloydminster)	Falk (Provencher)	Fast
Ferreri	Fortin	Gallant	Garon
Garrison	Gazan	Généreux	Genuis
Gill	Gladu	Godin	Goodridge
Gourde	Gray	Green	Hallan
Hughes	Idlout	Jeneroux	Johns
Julian	Kelly	Khanna	Kitchen
Kmiec	Kram	Kramp-Neuman	Kurek
Kusie	Kwan	Lake	Lantsman
Larouche	Lawrence	Lehoux	Lemire
Leslie	Lewis (Essex)	Lewis (Haldimand—Norfolk)	Liepert
Lightbound	Lloyd	Lobb	MacGregor
Maguire	Majumdar	Martel	Masse
Mathysen	Mazier	McCauley (Edmonton West)	McLean
McPherson	Melillo	Moore	Morantz
Morrice	Morrison	Motz	Muys
Nater	Patzer	Paul-Hus	Pauzé
Perkins	Perron	Plamondon	Poilievre
Rayes	Redekopp	Reid	Rempel Garner
Richards	Roberts	Rood	Ruff
Scheer	Schmale	Seeback	Shields
Shipley	Simard	Sinclair-Desgagné	Singh
Small	Soroka	Steinley	Ste-Marie
Stewart	Strahl	Stubbs	Thériault
Therrien	Thomas	Tochor	Tolmie
Trudel	Uppal	Van Popta	Vecchio
Vidal	Vien	Viersen	Vignola
Villemure	Vis	Vuong	Wagantall
Warkentin	Waugh	Webber	Williams
Williamson	Zarrillo	Zimmer — 167	

## NAYS — CONTRE

Aldag	Alghabra	Ali	Anand
Anandasangaree	Arseneault	Arya	Atwin
Badawey	Bains	Baker	Battiste
Beech	Bendayan	Bennett	Bibeau
Bittle	Blair	Blois	Boissonnault
Bradford	Brière	Carr	Casey
Chagger	Chahal	Chatel	Chen
Chiang	Collins (Hamilton East—Stoney Creek)	Cormier	Coteau
Dabrusin	Dhaliwal	Dhillon	Diab
Dong	Drouin	Duclos	Duguid
Ehsassi	El-Khoury	Erskine-Smith	Fillmore
Fisher	Fonseca	Fortier	Fragiskatos
Fraser	Freeland	Fry	Gaheer
Gainey	Gerretsen	Gould	Hajdu
Hanley	Hardie	Hepfner	Holland
Housefather	Hussen	Hutchings	Iacono
Ien	Jaczek	Joly	Jones
Jowhari	Kayabaga	Kelloway	Khalid
Khera	Koutrakis	Kusmierczyk	Lalonde
Lambropoulos	Lametti	Lamoureux	Lapointe
Lattanzio	Lauzon	LeBlanc	Lebouthillier
Long	Longfield	Louis (Kitchener—Conestoga)	MacAulay (Cardigan)
MacDonald (Malpeque)	MacKinnon (Gatineau)	Maloney	Martinez Ferrada

<b>May (Cambridge)</b>	<b>McDonald (Avalon)</b>	<b>McKay</b>	<b>McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)</b>
<b>McLeod</b>	<b>Mendès</b>	<b>Mendicino</b>	<b>Miao</b>
<b>Miller</b>	<b>Morrissey</b>	<b>Murray</b>	<b>Naqvi</b>
<b>Ng</b>	<b>Noormohamed</b>	<b>O'Connell</b>	<b>Oliphant</b>
<b>O'Regan</b>	<b>Petitpas Taylor</b>	<b>Powlowski</b>	<b>Robillard</b>
<b>Rodriguez</b>	<b>Rogers</b>	<b>Romanado</b>	<b>Rota</b>
<b>Sahota</b>	<b>Sajjan</b>	<b>Saks</b>	<b>Samson</b>
<b>Sarai</b>	<b>Scarpaleggia</b>	<b>Schiefke</b>	<b>Serré</b>
<b>Sgro</b>	<b>Shanahan</b>	<b>Sheehan</b>	<b>Sidhu (Brampton East)</b>
<b>Sidhu (Brampton South)</b>	<b>Sorbara</b>	<b>Sousa</b>	<b>St-Onge</b>
<b>Sudds</b>	<b>Tassi</b>	<b>Taylor Roy</b>	<b>Thompson</b>
<b>Trudeau</b>	<b>Turnbull</b>	<b>Valdez</b>	<b>Van Bynen</b>
<b>van Koeverden</b>	<b>Vandal</b>	<b>Vandenbeld</b>	<b>Virani</b>
<b>Weiler</b>	<b>Wilkinson</b>	<b>Yip</b>	<b>Zahid</b>
<b>Zuberi — 149</b>			

### PAIRED — PAIRÉS

<b>Champagne</b>	<b>Chong</b>	<b>Damoff</b>	<b>Deltell</b>
<b>Duncan (Stormont—Dundas—South Glengarry)</b>	<b>Duncan (Etobicoke North)</b>	<b>Dzerowicz</b>	<b>Gaudreau</b>
<b>Guilbeault</b>	<b>McGuinty</b>	<b>Michaud</b>	<b>Normandin</b>
<b>Qualtrough</b>	<b>Savard-Tremblay — 14</b>		

### QUESTION OF PRIVILEGE

A question of privilege having been raised by Mr. Scheer (Regina—Qu'Appelle), the Deputy Speaker ruled that there was a prima facie case of privilege;

Whereupon, Mr. Scheer (Regina—Qu'Appelle), seconded by Mr. Berthold (Mégantic—L'Érable), moved, — That the Speaker's public participation at an Ontario Liberal Party convention, as Speaker of the House of Commons, constitute a breach of the tradition and expectation of impartiality required for that high office, constituting a serious error of judgment which undermines the trust required to discharge his duties and responsibilities and, therefore, the House refer the matter to the Standing Committee on Procedure and House Affairs with instruction that it recommend an appropriate remedy.

Debate arose thereon.

Mr. Berthold (Mégantic—L'Érable), seconded by Mr. Tochor (Saskatoon—University), moved the following amendment, — That the motion be amended by adding the following:

“, provided that the committee: (a) meet within 24 hours after receiving this order of reference to consider the matter; (b) ensure this matter take priority over all other business; (c) shall have the first priority for the use of House resources for the committee meetings, subject to the special orders adopted on Monday, May 16, 2023, and Monday, December 4, 2023; and (d) be instructed to report back to the House not later than on Thursday, December 14, 2023”.

Debate arose thereon.

The question was put on the amendment and, pursuant to Standing Order 45, the recorded division was deferred until Wednesday, December 6, 2023, at the expiry of the time provided for Oral Questions.

### QUESTION DE PRIVILÈGE

Une question de privilège ayant été soulevée par M. Scheer (Regina—Qu'Appelle), le vice-président décide que la question est fondée sur des présomptions suffisantes;

Sur ce, M. Scheer (Regina—Qu'Appelle), appuyé par M. Berthold (Mégantic—L'Érable), propose, — Que la participation publique du Président à un congrès du Parti libéral de l'Ontario, en tant que Président de la Chambre des communes, constitue un manquement à la tradition et à l'attente d'impartialité requises pour cette haute fonction, constituant une grave erreur de jugement qui mine la confiance requise pour s'acquitter de ses fonctions et responsabilités et, par conséquent, la Chambre renvoie la question au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre avec l'instruction de recommander une mesure corrective appropriée.

Il s'élève un débat.

M. Berthold (Mégantic—L'Érable), appuyé par M. Tochor (Saskatoon—University), propose l'amendement suivant, — Que la motion soit modifiée par adjonction de ce qui suit :

« , pourvu que le Comité : a) se réunisse dans les 24 heures suivant la réception du présent ordre de renvoi pour étudier la question; b) fasse de cette question une priorité sur toutes les autres affaires; c) ait la première priorité quant à l'utilisation des ressources de la Chambre pour les réunions du comité, sous réserve des ordres spéciaux adoptés le lundi 16 mai 2022 et le lundi 4 décembre 2023; d) soit chargé de faire rapport à la Chambre au plus tard le jeudi 14 décembre 2023 ».

Il s'élève un débat.

L'amendement est mis aux voix et, conformément à l'article 45 du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 6 décembre 2023, à la fin de la période prévue pour les questions orales.

## GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration at report stage of Bill C-56, An Act to amend the Excise Tax Act and the Competition Act, as reported by the Standing Committee on Finance with amendments;

And of the motions in Group No. 1 (Motions Nos. 1 to 3).

The debate continued on the motions in Group No. 1.

At 5:30 p.m., pursuant to order made Thursday, November 23, 2023, the Deputy Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on Motion No. 1 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division was deferred.

The question was put on Motion No. 2 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division was deferred.

The question was put on Motion No. 3 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division was deferred.

Pursuant to Standing Order 76.1(8), the House proceeded to the taking of the deferred recorded divisions at report stage of Bill C-56, An Act to amend the Excise Tax Act and the Competition Act, as reported by the Standing Committee on Finance with amendments.

### Group No. 1

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 1 of Mr. Hallan (Calgary Forest Lawn), seconded by Mr. Epp (Chatham-Kent—Leamington), — That Bill C-56 be amended by deleting Clause 1.

The question was put on Motion No. 1 and it was negatived on the following division:

(Division No. 471 — Vote n° 471)

YEAS: 139, NAYS: 172

POUR : 139, CONTRE : 172

### YEAS — POUR

Aboultaif  
Arnold  
Beaulieu  
Bezan  
Bragdon  
Calkins  
Chambers  
Davidson  
Doherty  
Epp  
Ferreri  
Garon  
Gladu  
Gray  
Khanna  
Kramp-Neuman  
Lantsman  
Lemire  
Liepert  
Majumdar  
McLean  
Morrison  
Patzner

Aitchison  
Baldinelli  
Bergeron  
Blanchet  
Brassard  
Caputo  
Champoux  
DeBellefeuille  
Dowdall  
Falk (Battlefords—Lloydminster)  
Findlay  
Généreux  
Godin  
Hallan  
Kitchen  
Kurek  
Larouche  
Leslie  
Lloyd  
Martel  
Melillo  
Motz  
Paul-Hus

Albas  
Barrett  
Berthold  
Blanchette-Joncas  
Brock  
Carrie  
Cooper  
Desbiens  
Dreeshen  
Falk (Provencher)  
Fortin  
Genuis  
Goodridge  
Jeneroux  
Kmiec  
Kusie  
Lawrence  
Lewis (Essex)  
Lobb  
Mazier  
Moore  
Muys  
Pauzé

Allison  
Barsalou-Duval  
Bérubé  
Block  
Brunelle-Duceppe  
Chabot  
Dalton  
Desilets  
Ellis  
Fast  
Gallant  
Gill  
Gourde  
Kelly  
Kram  
Lake  
Lehoux  
Lewis (Haldimand—Norfolk)  
Maguire  
McCauley (Edmonton West)  
Morantz  
Nater  
Perkins

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-56, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise et la Loi sur la concurrence, dont le Comité permanent des finances a fait rapport avec des amendements;

Et des motions du groupe n° 1 (motions n°s 1 à 3).

Le débat se poursuit sur les motions du groupe n° 1.

À 17 h 30, conformément à l'ordre adopté le jeudi 23 novembre 2023, le vice-président interrompt les délibérations.

La motion n° 1 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n° 2 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n° 3 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

Conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, la Chambre aborde les votes par appel nominal différés à l'étape du rapport du projet de loi C-56, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise et la Loi sur la concurrence, dont le Comité permanent des finances a fait rapport avec des amendements.

### Groupe n° 1

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 1 de M. Hallan (Calgary Forest Lawn), appuyé par M. Epp (Chatham-Kent—Leamington), — Que le projet de loi C-56 soit modifié par suppression de l'article 1.

La motion n° 1, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

Perron	Plamondon	Poilievre	Rayes
Redekopp	Rempel Garner	Richards	Roberts
Rood	Ruff	Scheer	Schmale
Seeback	Shields	Shipleigh	Simard
Sinclair-Desgagné	Small	Soroka	Steinley
Ste-Marie	Stewart	Strahl	Stubbs
Thériault	Therrien	Thomas	Tochor
Tolmie	Trudel	Uppal	Van Popta
Vecchio	Vidal	Vien	Viersen
Vignola	Villemure	Vis	Vuong
Wagantall	Warkentin	Waugh	Webber
Williams	Williamson	Zimmer – 139	

## NAYS — CONTRE

Aldag	Alghabra	Ali	Anand
Anandasangaree	Angus	Arseneault	Arya
Atwin	Bachrach	Badawey	Bains
Baker	Barron	Battiste	Beech
Bendayan	Bennett	Bibeau	Bittle
Blaikie	Blair	Blaney	Blois
Boissonnault	Boulerice	Bradford	Brière
Cannings	Carr	Casey	Chagger
Chahal	Chatel	Chen	Chiang
Collins (Hamilton East—Stoney Creek)	Collins (Victoria)	Cormier	Coteau
Dabrusin	Davies	Desjarlais	Dhaliwal
Dhillon	Diab	Drouin	Dubourg
Duclos	Duguid	Ehsassi	El-Khoury
Erskine-Smith	Fillmore	Fisher	Fonseca
Fortier	Fragiskatos	Freeland	Fry
Gaheer	Gainey	Garrison	Gazan
Gerretsen	Gould	Green	Hajdu
Hanley	Hardie	Hepfner	Holland
Housefather	Hughes	Hussen	Hutchings
Iacono	Idlout	Ien	Jaczek
Johns	Joly	Jones	Jowhari
Julian	Kayabaga	Kelloway	Khera
Koutrakis	Kusmierczyk	Kwan	Lalonde
Lambropoulos	Lametti	Lamoureux	Lapointe
Lattanzio	Lauzon	Lebouthillier	Lightbound
Long	Longfield	Louis (Kitchener—Conestoga)	MacAulay (Cardigan)
MacDonald (Malpeque)	MacGregor	MacKinnon (Gatineau)	Maloney
Martinez Ferrada	Masse	Mathysen	May (Cambridge)
McDonald (Avalon)	McKay	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod
McPherson	Mendès	Mendicino	Miao
Miller	Morrice	Morrissey	Murray
Naqvi	Ng	Noormohamed	O'Connell
Oliphant	O'Regan	Petitpas Taylor	Powlowski
Robillard	Rodriguez	Rogers	Romanado
Rota	Sahota	Sajjan	Saks
Samson	Sarai	Scarpaleggia	Schiefke
Serré	Sgro	Shanahan	Sheehan
Sidhu (Brampton East)	Sidhu (Brampton South)	Singh	Sorbara
Sousa	St-Onge	Sudds	Tassi
Taylor Roy	Thompson	Trudeau	Turnbull
Valdez	Van Bynen	van Koeverden	Vandal
Vandenbeld	Virani	Weiler	Wilkinson
Yip	Zahid	Zarrillo	Zuberi – 172

## PAIRED — PAIRÉS

Champagne	Chong	Damoff	Deltell
-----------	-------	--------	---------

**Duncan (Stormont—Dundas—  
South Glengarry)  
Guilbeault  
Qualtrough**

**Duncan (Etobicoke North)  
McGuinty  
Savard-Tremblay — 14**

**Dzerowicz  
Michaud**

**Gaudreau  
Normandin**

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 2 of Mr. Hallan (Calgary Forest Lawn), seconded by Mr. Epp (Chatham-Kent—Leamington), — That Bill C-56, in Clause 3, be amended

- (a) by replacing lines 26 and 27 on page 3 with the following:  
“10.1 (1) The Commissioner may conduct an inquiry into the state of competition”  
(b) by replacing line 30 on page 3 to line 6 on page 4 with the following:  
“(3) The Com-”

The question was put on Motion No. 2 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 2 de M. Hallan (Calgary Forest Lawn), appuyé par M. Epp (Chatham-Kent—Leamington), — Que le projet de loi C-56, à l'article 3, soit modifié :

- a) par substitution, aux lignes 29 et 30, page 3, de ce qui suit :  
« 10.1 (1) Le commissaire peut mener une enquête pour examiner l'état de »  
b) par substitution, au passage commençant à la ligne 33, page 3, et se terminant à la ligne 6, page 4, de ce qui suit :  
« (3) Le commis- »

La motion n° 2, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 472 — Vote n° 472)

YEAS: 137, NAYS: 171

POUR : 137, CONTRE : 171

#### YEAS — POUR

**Aboultaif  
Arnold  
Beaulieu  
Bezan  
Bragdon  
Calkins  
Chambers  
Davidson  
Doherty  
Epp  
Ferreri  
Garon  
Gladu  
Gray  
Khanna  
Kramp-Neuman  
Lantsman  
Lemire  
Liepert  
Majumdar  
McLean  
Morrison  
Patzner  
Perron  
Rempel Garner  
Ruff  
Shields  
Small  
Stewart  
Therrien  
Trudel  
Vidal  
Villemure  
Waugh  
Zimmer — 137**

**Aitchison  
Baldinelli  
Bergeron  
Blanchet  
Brassard  
Caputo  
Champoux  
DeBellefeuille  
Dowdall  
Falk (Battlefords—Lloydminster)  
Findlay  
Généreux  
Godin  
Hallan  
Kitchen  
Kurek  
Larouche  
Leslie  
Lloyd  
Martel  
Melillo  
Motz  
Paul-Hus  
Plamondon  
Richards  
Scheer  
Shipley  
Soroka  
Strahl  
Thomas  
Uppal  
Vien  
Vis  
Webber**

**Albas  
Barrett  
Berthold  
Blanchette-Joncas  
Brock  
Carrie  
Cooper  
Desbiens  
Dreeshen  
Falk (Provencher)  
Fortin  
Genuis  
Goodridge  
Jeneroux  
Kmiec  
Kusie  
Lawrence  
Lewis (Essex)  
Lobb  
Mazier  
Moore  
Muys  
Pauzé  
Poilievre  
Roberts  
Schmale  
Simard  
Steinley  
Stubbs  
Tochor  
Van Popta  
Viersen  
Wagantall  
Williams**

**Allison  
Barsalou-Duval  
Bérubé  
Block  
Brunelle-Duceppe  
Chabot  
Dalton  
Desilets  
Ellis  
Fast  
Gallant  
Gill  
Gourde  
Kelly  
Kram  
Lake  
Lehoux  
Lewis (Haldimand—Norfolk)  
Maguire  
McCauley (Edmonton West)  
Morantz  
Nater  
Perkins  
Redekopp  
Rood  
Seeback  
Sinclair-Desgagné  
Ste-Marie  
Thériault  
Tolmie  
Vecchio  
Vignola  
Warkentin  
Williamson**

#### NAYS — CONTRE

**Aldag**

**Alghabra**

**Ali**

**Anand**

Anandasangaree	Angus	Arseneault	Arya
Atwin	Bachrach	Badawey	Bains
Baker	Barron	Battiste	Beech
Bendayan	Bennett	Bibeau	Bittle
Blaikie	Blair	Blaney	Blois
Boissonnault	Boulerice	Bradford	Brière
Cannings	Carr	Casey	Chagger
Chahal	Chatel	Chen	Chiang
Collins (Hamilton East—Stoney Creek)	Collins (Victoria)	Cormier	Coteau
Dabrusin	Davies	Desjarlais	Dhaliwal
Dhillon	Diab	Drouin	Dubourg
Duclos	Duguid	Ehsassi	El-Khoury
Erskine-Smith	Fillmore	Fisher	Fonseca
Fortier	Fragiskatos	Freeland	Fry
Gaheer	Gainey	Garrison	Gazan
Gerretsen	Gould	Green	Hajdu
Hanley	Hardie	Hepfner	Holland
Housefather	Hughes	Hussen	Hutchings
Iacono	Idlout	Ien	Jaczek
Johns	Joly	Jones	Jowhari
Julian	Kayabaga	Kelloway	Khera
Koutrakis	Kusmierczyk	Kwan	Lalonde
Lambropoulos	Lametti	Lamoureux	Lapointe
Lattanzio	Lauzon	Lebouthillier	Lightbound
Long	Longfield	Louis (Kitchener—Conestoga)	MacAulay (Cardigan)
MacDonald (Malpeque)	MacGregor	MacKinnon (Gatineau)	Maloney
Martinez Ferrada	Masse	Mathysen	May (Cambridge)
McDonald (Avalon)	McKay	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod
McPherson	Mendès	Mendicino	Miao
Miller	Morrissey	Murray	Naqvi
Ng	Noormohamed	O'Connell	Oliphant
O'Regan	Petitpas Taylor	Powlowski	Robillard
Rodriguez	Rogers	Romanado	Rota
Sahota	Sajjan	Saks	Samson
Sarai	Scarpaleggia	Schiefke	Serré
Sgro	Shanahan	Sheehan	Sidhu (Brampton East)
Sidhu (Brampton South)	Singh	Sorbara	Sousa
St-Onge	Sudds	Tassi	Taylor Roy
Thompson	Trudeau	Turnbull	Valdez
Van Bynen	van Koeverden	Vandal	Vandenbeld
Virani	Weiler	Wilkinson	Yip
Zahid	Zarrillo	Zuberi — 171	

#### PAIRED — PAIRÉS

Champagne	Chong	Damoff	Deltell
Duncan (Stormont—Dundas—South Glengarry)	Duncan (Etobicoke North)	Dzerowicz	Gaudreau
Guilbeault	McGuinty	Michaud	Normandin
Qualtrough	Savard-Tremblay — 14		

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 3 of Mr. Champagne (Minister of Innovation, Science and Industry), seconded by Mr. Rodriguez (Minister of Transport), — That Bill C-56 be amended by adding after line 16 on page 8 the following:

##### Coordinating Amendment

12.1 If Bill C-59, introduced in the 1st session of the 44th Parliament and entitled the *Fall Economic Statement Implementation Act, 2023*, receives royal assent, then on the first day on which both subsection 247(2) of that Act and section 7.2 of this Act are in force, subsection 79(4.1) of the *Competition Act* is replaced by the following:

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 3 de M. Champagne (ministre de l'Innovation, des Sciences et de l'Industrie), appuyé par M. Rodriguez (ministre des Transports), — Que le projet de loi C-56 soit modifié par adjonction, après la ligne 18, page 8, de ce qui suit :

##### Disposition de coordination

12.1 En cas de sanction du projet de loi C-59, déposé au cours de la 1<sup>re</sup> session de la 44<sup>e</sup> législature et intitulé *Loi d'exécution de l'énoncé économique de l'automne 2023*, dès le premier jour où le paragraphe 247(2) de cette loi et l'article 7.2 de la présente loi sont tous deux en vigueur, le paragraphe 79(4.1) de la *Loi sur la concurrence* est remplacé par ce qui suit :

(4.1) If, as the result of an application by a person granted leave under section 103.1, the Tribunal finds that a person has engaged in or is engaging in a practice of anti-competitive acts that amounts to conduct that has had or is having the effect of preventing or lessening competition substantially in a market in which the person has a plausible competitive interest and it makes an order under subsection (1) or (2) against the person, it may also order the person against whom the order is made to pay an amount, not exceeding the value of the benefit derived from the conduct that is the subject of the order, to be distributed among the applicant and any other person affected by the conduct, in any manner that the Tribunal considers appropriate.

The question was put on Motion No. 3 and it was agreed to on the following division:

(4.1) Si, à la suite d'une demande présentée par une personne autorisée en vertu de l'article 103.1, il conclut qu'une personne adopte ou a adopté une pratique d'agissements anti-concurrentiels constituant un comportement qui a eu ou a pour effet d'empêcher ou de diminuer sensiblement la concurrence dans un marché dans lequel la personne a un intérêt concurrentiel valable et rend une ordonnance en vertu des paragraphes (1) ou (2) contre la personne, le Tribunal peut également lui ordonner de payer une somme — ne pouvant excéder la valeur du bénéfice tiré du comportement visé par l'ordonnance — devant être répartie, de la manière qu'il estime indiquée, entre le demandeur et toute autre personne touchée par le comportement.

La motion n° 3, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 473 — Vote n° 473)

YEAS: 309, NAYS: 0

POUR : 309, CONTRE : 0

YEAS — POUR

Aboultaif	Aitchison	Albas	Aldag
Alghabra	Ali	Allison	Anand
Anandasangaree	Angus	Arnold	Arseneault
Arya	Atwin	Bachrach	Badawey
Bains	Baker	Baldinelli	Barrett
Barron	Barsalou-Duval	Battiste	Beaulieu
Beech	Bendayan	Bennett	Bergeron
Berthold	Bérubé	Bezan	Bibeau
Bittle	Blaikie	Blair	Blanchet
Blanchette-Joncas	Blaney	Block	Blois
Boissonnault	Boulerice	Bradford	Bragdon
Brassard	Brière	Brock	Brunelle-Duceppe
Calkins	Cannings	Caputo	Carr
Carrie	Casey	Chabot	Chagger
Chahal	Chambers	Champoux	Chatel
Chen	Chiang	Collins (Hamilton East—Stoney Creek)	Collins (Victoria)
Cooper	Cormier	Coteau	Dabrusin
Dalton	Davidson	Davies	DeBellefeuille
Desbiens	Desilets	Desjarlais	Dhaliwal
Dhillon	Diab	Doherty	Dowdall
Dreeshen	Drouin	Dubourg	Duclos
Duguid	Ehsassi	El-Khoury	Ellis
Epp	Erskine-Smith	Falk (Battlefords—Lloydminster)	Falk (Provencher)
Fast	Ferreri	Fillmore	Findlay
Fisher	Fonseca	Fortier	Fortin
Fragiskatos	Freeland	Fry	Gaheer
Gainey	Gallant	Garon	Garrison
Gazan	Généreux	Genuis	Gerretsen
Gill	Gladu	Godin	Goodridge
Gould	Gourde	Gray	Green
Hajdu	Hallan	Hanley	Hardie
Hepfner	Holland	Housefather	Hughes
Hussen	Hutchings	Iacono	Idlout
Ien	Jaczek	Jeneroux	Johns
Joly	Jones	Jowhari	Julian
Kayabaga	Kelloway	Kelly	Khanna
Khera	Kitchen	Kmiec	Koutrakis
Kram	Kramp-Neuman	Kurek	Kusie
Kusmierczyk	Kwan	Lake	Lalonde
Lambropoulos	Lametti	Lamoureux	Lantsman
Lapointe	Larouche	Lattanzio	Lauzon
Lawrence	Lebouthillier	Lehoux	Lemire
Leslie	Lewis (Essex)	Lewis (Haldimand—Norfolk)	Liepert

<b>Lightbound</b>	<b>Lloyd</b>	<b>Lobb</b>	<b>Long</b>
<b>Longfield</b>	<b>Louis (Kitchener—Conestoga)</b>	<b>MacAulay (Cardigan)</b>	<b>MacDonald (Malpeque)</b>
<b>MacGregor</b>	<b>MacKinnon (Gatineau)</b>	<b>Maguire</b>	<b>Majumdar</b>
<b>Maloney</b>	<b>Martel</b>	<b>Martinez Ferrada</b>	<b>Masse</b>
<b>Mathysen</b>	<b>May (Cambridge)</b>	<b>Mazier</b>	<b>McCauley (Edmonton West)</b>
<b>McDonald (Avalon)</b>	<b>McKay</b>	<b>McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)</b>	<b>McLean</b>
<b>McLeod</b>	<b>McPherson</b>	<b>Melillo</b>	<b>Mendès</b>
<b>Mendicino</b>	<b>Miao</b>	<b>Miller</b>	<b>Moore</b>
<b>Morantz</b>	<b>Morrison</b>	<b>Morrissey</b>	<b>Motz</b>
<b>Murray</b>	<b>Muys</b>	<b>Naqvi</b>	<b>Nater</b>
<b>Ng</b>	<b>Noormohamed</b>	<b>O'Connell</b>	<b>Oliphant</b>
<b>O'Regan</b>	<b>Patzer</b>	<b>Paul-Hus</b>	<b>Pauzé</b>
<b>Perkins</b>	<b>Perron</b>	<b>Petitpas Taylor</b>	<b>Plamondon</b>
<b>Poilievre</b>	<b>Powlowski</b>	<b>Redekopp</b>	<b>Rempel Garner</b>
<b>Richards</b>	<b>Roberts</b>	<b>Robillard</b>	<b>Rodriguez</b>
<b>Rogers</b>	<b>Romanado</b>	<b>Rood</b>	<b>Rota</b>
<b>Ruff</b>	<b>Sahota</b>	<b>Sajjan</b>	<b>Saks</b>
<b>Samson</b>	<b>Sarai</b>	<b>Scarpaleggia</b>	<b>Scheer</b>
<b>Schiefke</b>	<b>Schmale</b>	<b>Seeback</b>	<b>Serré</b>
<b>Sgro</b>	<b>Shanahan</b>	<b>Sheehan</b>	<b>Shields</b>
<b>Shipley</b>	<b>Sidhu (Brampton East)</b>	<b>Sidhu (Brampton South)</b>	<b>Simard</b>
<b>Sinclair-Desgagné</b>	<b>Singh</b>	<b>Small</b>	<b>Sorbara</b>
<b>Soroka</b>	<b>Sousa</b>	<b>Steinley</b>	<b>Ste-Marie</b>
<b>Stewart</b>	<b>St-Onge</b>	<b>Strahl</b>	<b>Stubbs</b>
<b>Sudds</b>	<b>Tassi</b>	<b>Taylor Roy</b>	<b>Thériault</b>
<b>Therrien</b>	<b>Thomas</b>	<b>Thompson</b>	<b>Tochor</b>
<b>Tolmie</b>	<b>Trudeau</b>	<b>Trudel</b>	<b>Turnbull</b>
<b>Uppal</b>	<b>Valdez</b>	<b>Van Bynen</b>	<b>van Koeverden</b>
<b>Van Popta</b>	<b>Vandal</b>	<b>Vandenbeld</b>	<b>Vecchio</b>
<b>Vidal</b>	<b>Vien</b>	<b>Viersen</b>	<b>Vignola</b>
<b>Villemure</b>	<b>Virani</b>	<b>Vis</b>	<b>Vuong</b>
<b>Wagantall</b>	<b>Warkentin</b>	<b>Waugh</b>	<b>Webber</b>
<b>Weiler</b>	<b>Wilkinson</b>	<b>Williams</b>	<b>Williamson</b>
<b>Yip</b>	<b>Zahid</b>	<b>Zarrillo</b>	<b>Zimmer</b>
<b>Zuberi — 309</b>			

### NAYS — CONTRE

Nil—Aucun

### PAIRED — PAIRÉS

<b>Champagne</b>	<b>Chong</b>	<b>Damoff</b>	<b>Deltell</b>
<b>Duncan (Stormont—Dundas—South Glengarry)</b>	<b>Duncan (Etobicoke North)</b>	<b>Dzerowicz</b>	<b>Gaudreau</b>
<b>Guilbeault</b>	<b>McGuinty</b>	<b>Michaud</b>	<b>Normandin</b>
<b>Qualtrough</b>	<b>Savard-Tremblay — 14</b>		

Pursuant to Standing Order 76.1(9), Ms. Martinez Ferrada (Minister of Tourism and Minister responsible for the Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec) for Ms. Freeland (Deputy Prime Minister and Minister of Finance), seconded by Ms. Ng (Minister of Export Promotion, International Trade and Economic Development), moved, — That the bill, as amended, be concurred in at report stage with a further amendment.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

Conformément à l'article 76.1(9) du Règlement, M<sup>me</sup> Martinez Ferrada (ministre du Tourisme et ministre responsable de l'Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec), au nom de M<sup>me</sup> Freeland (vice-première ministre et ministre des Finances), appuyée par M<sup>me</sup> Ng (ministre de la Promotion des exportations, du Commerce international et du Développement économique), propose, — Que le projet de loi, tel que modifié, soit agréé à l'étape du rapport avec un autre amendement.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

**(Division No. 474 – Vote n° 474)**

YEAS: 309, NAYS: 0

*(SEE LIST UNDER DIVISION NO. 473)*

Accordingly, the bill, as amended, was concurred in at report stage with a further amendment and ordered for a third reading at the next sitting of the House.

**ROYAL ASSENT**

A message was received informing the Commons that on December 5, 2023, at 5:11 p.m., Her Excellency the Governor General signified royal assent by written declaration to the following bill:

Bill C-48, An Act to amend the Criminal Code (bail reform) – Chapter No. 30.

**PRIVATE MEMBERS' BUSINESS**

At 6:28 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Cannings (South Okanagan–West Kootenay), seconded by Ms. Barron (Nanaimo–Ladysmith), – That Bill C-219, An Act to enact the Canadian Environmental Bill of Rights and to make related amendments to other Acts, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development.

The debate continued.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 93(1), the recorded division was deferred until Wednesday, December 6, 2023, at the expiry of the time provided for Oral Questions.

**ADJOURNMENT PROCEEDINGS**

At 7:29 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 7:59 p.m., the Deputy Speaker adjourned the House until tomorrow at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

POUR : 309, CONTRE : 0

*(VOIR LISTE SOUS VOTE N° 473)*

En conséquence, le projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport avec un autre amendement et la troisième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

**SANCTION ROYALE**

Un message est reçu avisant les Communes que le 5 décembre 2023, à 17 h 11, Son Excellence la gouverneure générale a octroyé la sanction royale par déclaration écrite au projet de loi suivant :

Projet de loi C-48, Loi modifiant le Code criminel (réforme sur la mise en liberté sous caution) – Chapitre n° 30.

**AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS**

À 18 h 28, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Cannings (Okanagan-Sud–Kootenay-Ouest), appuyé par M<sup>me</sup> Barron (Nanaimo–Ladysmith), – Que le projet de loi C-219, Loi édictant la Charte canadienne des droits environnementaux et apportant des modifications connexes à d'autres lois, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'environnement et du développement durable.

Le débat se poursuit.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 93(1) du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 6 décembre 2023, à la fin de la période prévue pour les questions orales.

**DÉBAT D'AJOURNEMENT**

À 19 h 29, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 19 h 59, le vice-président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 14 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.